

venguec saltar per un terrat», Fc. de la Via (cites del DAG.), però la forma general del pf. 3 era *covenc* (supra, i *Blanq.*, NCl. II, 230.28).

Les construccions, però, més corrents són *convé que* o (davant infinitiu) *convé a*: «qui dues boques besa, la una *convé* que li puda», Bernat Metge (*Somni* III, NCl., 117.7): «no és cosa alguna qui axí faça inflamar lo cors e somoure los membres com la vianda indigesta reebuda en massa gran quantitat, per la qual cosa *convé a* rrotar ab la boca», *L. d'Ajustaments*, B. Uni. Bna., S. xv, 313; o sense *a* sobretot si hi va alhora un compl. indirecte: «ara nos *covendrà* a totes ésser catives, ligades ab fortes cadenes», JoMartorell (Ag. III, 241).

Després de l'E. Mj. esvanint-se aquestes accs., i reprement força amb la influència llatina, la de 'pactar, establir un acord', 'posar-se d'acord, sobre qc.' (*convingut* lo de la camisa, tornà la Toneta al balcó», Narcís Oller, *Pap.*, 53), n'apareixen també matisos col·laterals, com 'concordar': en termes gramaticals (els distributius) «servexen de cardinals y *convenen* ab lo nom substantiu --- *pueri annorum senum, septennumque* ---», OPou (*ThPu.*, 107); refl. 'aplegar-se, ajuntar-se' «se mudà en son temps --- la hora de fer-se la profesó de Corpus de la cathedral, *convenint-s'* i lo molt II. Capítol en la tarde, més dejorn, a fi de poder-se retirar --- al comensar la nit», Maldà (*Excurs.*, 172). Entre la fraseologia: la frase eufèmica *convenir-li a un* 'tenir gana de ---', és molt de pagès: *li convidria un bocí de botifarra?*, «no m *kombé* res» diu un dispèptic 'no tinc ganes de menjar ni beure res' (pall., Llessui, 1959).

*Si molt convé*, frase tan generalitzada, que ha pres el valor de 'possiblement, no manca de probabilitat' (dita molt cat., que no ha de cedir davant les menys castisses a lo o a la millor, *LleuresC*, 75, o cast. *si a mano viene*): «*si molt convé* encara dorm — pensava la Toneta; y, arreu, ab la generositat d'una dona enamorada, afegia—: Que dormí el pobre, *si molt convé* ha retirat tard», NOller (*Pap.*, 150). Vulgarment pron. *si mal kumbé* (com *oltra hora > altra hora, altrança, clotell > clatell*); al capdavant no és més que una mena d'encariment concessiu de *si convé*, que ja s'acosta també a aqueixos usos col·loquials: «ja me'l sabré pagar jo: treballant dia y nit *si convé!*», NOller (id., 177).

DERIV.: *Convenient* [Busa-N.]; en forma antiga *covinent*: «los qui eren venguts de Cicília eren en *covinent punt*», JoMartorell (Ag. II, 80); *covinentment*: «vosaltres no poríets dar alqueria, que a un no la hagués hom a pendre: mas prenga hom terres segons les parts que vosaltres havets preses, e ab la terra e ab la alqueria que Nós li darem, haurà sa part *covinentment*», Jaume I (Ag., 146); «quan Fèlix fo assats *covinentment* certificat de Déu, per les paraules del sant hom hermità, Fèlix pres comiat del hermità», Lull (*Merav.*, Ag. I, 47); «Fàtima --- se enamorà del catiu cathalà --- e començà-li a donar a menjar mills --- axí que --- los catius --- eren *covinentment* pensats --- emperò lo cathalà havia millors nits --- que Curial», *Curial* (NCl. III, 109).

L'adjectiu tingué antigament la forma *descovinent*: «vull que --- secretament eleguen una dona qui --- sia spia de mi; e en lo capítol vull que-m acús --- si m'à vista fer nulla cosa *descovinent* ni contra mon orde e --- jo-n port penitència ---», *Blanquerna* I, 204.26; «que Nós no li feyem cosa *descovinent*, per què nos ho degués tenir en mal», Jaume I (Ag., 352). L'abstracte savi fou sempre *conveniència/-vinença*, però vulgarment també s'ha dit (almenys a les Illes) amb derivat en *-esa*: eiv. «tanta *kumvinantéze*» 'tanta comoditat' (StAntoni, 1962). Només en textos de matís nòrdic es troben formes comparables a la fr. *convenable*, it. *convenevole*: «aquest aybre demostra victòria contínua, *covinable* per sa verdor», *VidesR*, (trad. «continua viriditate amoena» 488.11); Lull, *AlcM*: «no fo *covinebla* cosa ni sàvia», Reixac (*Q.*, 17.16, trad. *covenable*; i potser no és err., almenys no err. tip., car Todesco la recull en el seu gloss.); també *convenible* (i àdhuc *conveniabile, convinal, convenivol*).

*Desconvenir* [Belv.]; *desconveniència; desconvinença; desconvinentea; desconvinement; desconveniible, -nivol*. El negatiu culte i modern *inconvenient* ja va usar-lo Lull en el sentit de 'discorda, contradictori': «és cosa *hinconvenient* a natura» (*Blanq.*, NCl. II, 200.2). *Inconveniència* pren en el llenguatge col·loquial el sentit de 'acte o conducta indiscreta, inhàbil, impertinent': «un nas d'òliba --- boca bífia --- sos ulls, d'un blau desmarxat fixant-se ab una *inconveniència* com de criatura», MrnVayreda (*Puny.*, I, v, 108 (87)).

L'abstracte més normal, a l'E. Mj., és *co(n)vinença*, ja ll. *convenientia* 'harmonia, conformitat'; i en b. ll. de Cat., Bast.-Bass. en dóna una munió de testimonis Ss. XI-XII ('pacte, conveni', 'conjunt d'obligacions', 'clàusula d'un pacte'): «fals --- autre mal als hòmens de La Co<r>riç: met-se en *covenenza* ab zos cavallers e ab los hòmens de pes, que-ls perfer dez seu, e sobre azò, él no-ls atén d'aquel feit» Alt Cardener, segle XII (PPujol, *DocVgUrg.*, 4.39); i sovint en la *Cròn.* de Jaume I: «per açò és obra de Déu: que aquella *covinença* que no-s complí en aquell temps, se complí després can nostre pare pres per muylar la neta del emperador»; «Senyors: si no fem una cosa no havem res feyt: que-ls sarrains de la Ila se volien tolre de la *covinença* que feyta havíem a nostre Sr. Rey»; «aquell volc haver *covinença* ab Nós, que Nós no li faéssem mal» (Ag. 15, 130, 462).

Més tard guanya terreny la forma amb *-nv-*: en la crònica de Muntaner «vós no hi menarets mas aquells cent qui ab vós entraran e-l camp, mas Nós hi menarem qui-ns vullam, que açò no està en *covinceses*», edició Casacuberta II, 41.27; «pensà qu-el Sr. Infant venia de tant alt loc, e era axí bo e vertader, que per res a la *convinença* que havia feyta al Sr. rey de Sicília ell en res no vendria a menys», Casac. VI, 81.1, però hi ha *conv.* a l'ed. Bofarull (pp. 146, 433); «lo portaren fins a la porta de la liça, tot armat, liurant-lo als fells, que mort o viu lo-ls haguessen a restituir, e los fells lo reberen ab aquella *covinença*», JoMartorell (Ag. I, 153); «si alguna *convinença* o promissió o obli-